

# FICHE PAYS

JANVIER 2018

# UKRAINE

## PRODUCTION ÉDITORIALE

### Nombre d'éditeurs actifs

En 2016<sup>1</sup>, 6 086 éditeurs sont enregistrés en Ukraine. Toutefois, seulement 1 744 d'entre eux ont comme activité principale la publication de livres.

La région de Kiev, la capitale du pays, est celle qui compte le plus grand nombre d'éditeurs en 2016 avec 2 475, soit 40,7%. Elle est suivie par la région de Kharkiv (12,8%), de Dnipropetrovsk (5,7%), de Donetsk (5,5%) et de Lviv (4,7).

Les cinq plus grands éditeurs en termes du nombre de publications sont *Klub Simeynoho Dozvilla*<sup>2</sup> (1 128 titres publiés, soit 5,3% du total, en 2016), *Ranok Publishing House* (634 / 3%), *Heneza Publishing House* (364 / 1,7%), *Vivat Publishing House* (345 / 1,6%) et *Osnova Publishing Group* (333 / 1,5%).

### Principales maisons d'édition par nombre de titres publiés [2016]

Klub Simeynoho Dozvilla	1 128
Ranok Publishing House	634
Heneza Publishing House	364
Vivat Publishing House	345
Osnova Publishing House	333
Navchalna Knyha	312
Rostok AVTR&D	264
Old Lions Publishing House	251
Folio Publishing House	251

Source : *The Guide to Ukrainian Book Market 2017 - Book Chamber of Ukraine – Ministry of Culture*

<sup>1</sup> Source : *The Guide to Ukrainian Book Market 2017 - Book Chamber of Ukraine – Ministry of Culture*

<sup>2</sup> D'après la Chambre du Livre Ukrainienne, cette maison d'édition a la particularité d'être une « entreprise d'Etat avec des financements venant de l'étranger ». Elle publie notamment les plus grands best-sellers ukrainiens et étrangers (Stephen King, Dan Brown, Donna Tartt...) ainsi que des livres pratiques et jeunesse.

Population : 45 millions d'habitants (2016)

PIB/habitant : 1 826 €/habitant (2016)

[France : 31 700 €/habitant (2016)]

Langue officielle : ukrainien ; 13 autres langues minoritaires sont également reconnues dont le russe qui domine à l'est du pays

Taux d'alphabétisation : 99%

### Nombre moyen de titres publiés

21 330 titres ont été publiés en 2016<sup>3</sup> soit une hausse de 1 372 titres (+6,9%) par rapport à 2015.

Ces titres représentent la publication de plus de 48,9 millions d'exemplaires, chiffre en forte augmentation (+34,3%) par rapport à l'année précédente. 2016 est la première année depuis 2013 où les titres et les nombres d'exemplaires publiés ont augmenté.

Le secteur du livre en Ukraine se caractérise également pour ses faibles tirages. Ainsi 59% des titres publiés en 2016 ont été tirés à 500 exemplaires ou moins ; 11,7% entre 500 et 1 000 exemplaires et 20,2% entre 1 000 et 5 000 exemplaires. Seulement 3% des titres ont été tirés entre 10 000 et 50 000 exemplaires.

### Évolution de la production de livres [2013-2016]

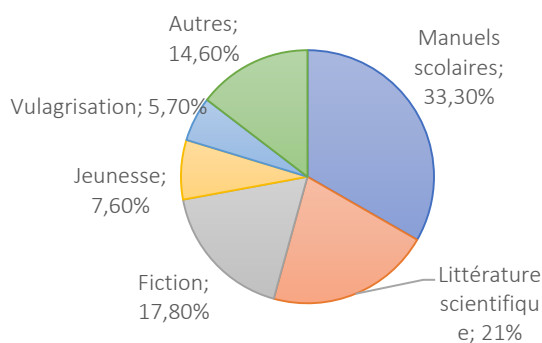
	2013	2014	2015	2016
Titres publiés	26 323	22 044	19 958	21 330
Tirage total (en millions d'exemplaires)	69,5	55,3	36,4	48,9

Source : *The Guide to Ukrainian Book Market 2017 - Book Chamber of Ukraine – Ministry of Culture*

L'ÉDITION EN UKRAÏNE SE CARATÉRISE PAR DES FAIBLES TIRAGES. 59% DES TITRES PUBLIÉS EN 2016 ONT ÉTÉ TIRÉS À MOINS DE 500 EXEMPLAIRES.

<sup>3</sup> Source : *The Guide to Ukrainian Book Market 2017 - Book Chamber of Ukraine – Ministry of Culture*

## Production par catégorie éditoriale [2016]



Source : *The Guide to Ukrainian Book Market 2017 - Book Chamber of Ukraine – Ministry of Culture*

En 2016, 69,9% des titres ont été publiés en ukrainien (+8,8% par rapport à l'année précédente) et 18,6% en russe (-48,1% par rapport à 2015).

## VENTES

### Chiffre d'affaires

Il n'y a pas de chiffres officiels de ventes sur le marché du livre ukrainien.

### Prix moyen

Le prix moyen d'un livre en 2017 est de 4 euros.

### T.V.A.

Les livres imprimés sont exonérés de T.V.A.

## DIFFUSION

### Diffusion marchande

En 2012<sup>4</sup>, on comptait plus de 8 000 points de vente en activité en Ukraine, dont 1 400 étaient considérés comme des librairies. Mais entre 2013 et 2014, conséquence de la guerre en Ukraine de l'Est, de très nombreux points de vente et librairies ont fermé. Malgré cela, selon la Chambre Ukrainienne du livre<sup>5</sup>, depuis 2015 la filière est en plein renouvellement.

Ainsi, par exemple, entre 2015 et 2016, 61 nouveaux points de vente ont ouvert à Kiev, 66 dans la région de Kharkiv et 48 dans la région de Volyn.

<sup>4</sup> Source : *Publishing and Bookselling in Ukraine, 2012*, Publishers Forum

<sup>5</sup> Source : *The Guide to Ukrainian Book Market 2017 - Book Chamber of Ukraine – Ministry of Culture*

En 2017, cinq grandes chaînes de librairies concentrent une part de marché grandissante :

- Klub Simeynoho Dozvilla (73 points de vente sur l'ensemble du territoire en 2017). Cette chaîne appartient à la maison d'édition homonyme, la plus grande du pays en termes de production en 2016.
- Bukya (35).
- Knyholand (35). Cette chaîne appartient à la maison d'édition Ranok, la deuxième du pays.
- Ye (30).
- Dim Knyhi (15). Cette chaîne appartient à la maison d'édition Navchalna, sixième du pays.

Cette même année, les librairies indépendantes montrent aussi une grande vitalité. Ainsi, on en compte 90 à Kiev, 144 dans la région de Lviv et 67 dans la région de Kherson, par exemple.

La plupart des supermarchés proposent un rayon pour la vente de livres. Les kiosques sont également des canaux de vente très importants.

### Foires et Salons

*Arsenal Book Festival of Kiev.*

Tous les ans en mai.

Dates 2018 : 17 au 21 mai 2018

Site Internet : [www.artarsenal.in.ua](http://www.artarsenal.in.ua)

### Pratiques de lecture

D'après la dernière étude sur les pratiques de lecture, en 2014<sup>6</sup>, 57,9% des Ukrainiens déclaraient avoir lu au moins un livre au cours de l'année écoulée. Cette même année, on estime que les Ukrainiens lisent en moyenne 4,3 livres. Également en 2014, 30% de la population déclarait avoir acheté au moins un livre.

### Diffusion non marchande

En 2016<sup>7</sup>, on compte 16 227 bibliothèques sur l'ensemble du territoire, dont 12 369 bibliothèques publiques (-0,5% par rapport à 2014). En 2016, l'ensemble des bibliothèques publiques compte avec plus de 214,9 millions de volumes de livres. Elles ont acquis 630 000 nouveaux exemplaires. En 2016, on compte 13,8 millions d'usagers.

<sup>6</sup> Source : *Book reading in Ukraine, 2013-2014*, GfK Ukraine.

<sup>7</sup> Source : *The Guide to Ukrainian Book Market 2017 - Book Chamber of Ukraine – Ministry of Culture.*

## ORGANISMES PUBLICS ET PROFESSIONNELS

### Regroupements professionnels

#### *Ukrainian Publishers and Booksellers Association (UPBA)*

4 Triokhsvyatytelska St. Office 526

01061 Kyiv

Site Internet : [www.uabooks.info](http://www.uabooks.info)

#### *Ukrainian Book Institute* (existe depuis 2016)

Courriel : [bookinstitute.ua@gmail.com](mailto:bookinstitute.ua@gmail.com)

Cette fiche pays a été réalisée par Nicolas Rodriguez Galvis, sous la direction de Clémence Thierry, au département Études du BIEF.

Conception graphique : Stéphanie Suchecki

Bureau international de l'édition française  
115, boulevard Saint-Germain

75006 Paris

t: +33 (0)1 44 41 13 13

f: +33 (0)1 46 34 63 83

[www.bief.org](http://www.bief.org)

Directeur de la publication : Nicolas Roche

